

# 23 - Noise

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:24]** ---

*Let's fly in the prettiest sky*

**[00:31]** ---

*Towards a definite future, try*

**[00:46]** ---

*Wishes are reflected in your eyes,  
smiles overflowing with brilliance*

**[00:57]** ---

*Entrust your wings to the current,  
right now, without looking back*

**[01:09]** ---

*The miracle we met  
by chance is the pleasure line*

**[01:13]** ---

*We made a promise, right?*

**[01:21]** ---

*Let's fly to the prettiest sky*

**[01:27]** ---

*No matter how often you fall, try*

**[01:31]** ---

*The tomorrow you grab  
hold of as you're being hurt*

**[01:36]** ---

*I will never forget you,  
telling this gently and strongly*

**[02:12]** ---

*Rosette...*

**[02:15]** ---

*Chrono?*

**[02:17]** ---

*Yeah...*

**[02:18]** ---

*Here. This is from the man  
who's with the Holy Woman.*

**[02:27]** ---

Rosette...

**[02:28]** ---

Noise

**[02:46]** ---

Roset...

**[02:52]** ---

Rosette, I saw the letter.

**[02:57]** ---

What is it you want me to give back?

**[03:02]** ---

She means her time.

**[03:05]** ---

Aion...

**[03:11]** ---

Give me back my life.

**[03:16]** ---

In other words, cancel the contract.

**[03:18]** ---

I want to save everyone.

**[03:20]** ---

This is a fitting place for her to be released  
from a devil's domain, don't you think?

**[03:25]** ---

Stop playing with our hearts!

**[03:28]** ---

Play? Me?

**[03:31]** ---

That hypocrite idly standing by  
is the one who's playing.

**[03:37]** ---

You're unfaithful too, Chrono.

**[03:40]** ---

You're still not over  
your feelings for Magdalene,

**[03:42]** ---

and yet this time,  
it's Rosette Christopher?

**[03:45]** ---

No matter,  
lust is also one of the great sins.

**[03:49]** ---

Using one of the words you  
all like, it would be love, I suppose.

**[03:52]** ---

If you love her, then why  
have you come back to life?

**[03:56]** ---

Wouldn't it be better for  
Rosette if you were dead?

**[04:00]** ---

If you live, then Rosette's life  
will continue to be whittled away.

**[04:06]** ---

I see, that's how much  
you want to kill Rosette.

**[04:10]** ---

You always end the life of  
the woman you love with your own hand.

**[04:15]** ---

Wouldn't it be better to change  
your name to the God of Death?

**[04:19]** ---

Say whatever you want!

**[04:21]** ---

You won't give it back?

**[04:24]** ---

In that case, destroy him.

**[04:40]** ---

*Back then...*

**[04:49]** ---

What happened to  
the woman you seduced earlier?

**[04:52]** ---

She was boring.

**[04:55]** ---

It really is funny.

**[04:57]** ---

People set their feet on the path  
to destruction of their own will.

**[05:01]** ---

It means that the time is right.

**[05:03]** ---

Yeah...

**[05:05]** ---

They're corrupt,  
so much so that it makes me shiver.

**[05:07]** ---

Corruption is an aphrodisiac to us.

**[05:11]** ---

The absence of God

**[05:12]** ---

has made Pandemonium  
synonymous with the human world.

**[05:15]** ---

People have become so that  
they can only hear our voices now.

**[05:19]** ---

This is because they  
know that lust and pleasure

**[05:21]** ---

open up more  
wonderful doors than prayer.

**[05:25]** ---

Heaven is pitiful, is it not?

**[05:27]** ---

People have hearts,  
and because they think,

**[05:30]** ---

now His light can't  
reach the world of man.

**[05:34]** ---

But it can reach here.

**[05:36]** ---

Pandemonium has already been  
reduced to being Heaven's contractor.

**[05:40]** ---

She's nothing more than a clown  
whose purpose is to praise Heaven.

**[05:43]** ---

Being a clown is a sad existence.

**[05:46]** ---

They excite us and let us  
sharpen our fangs and claws.

**[05:51]** ---

We're going to make  
the world of man a sacrifice.

**[05:55]** ---

We will use the clown's head,

**[05:57]** ---

hold the one maiden that  
is beloved by God in our arms,

**[06:01]** ---

and using the power of  
the language of man and violence,

**[06:03]** ---

defile Heaven and make it  
into Earth, and Earth into Heaven.

**[06:07]** ---

That's...

**[06:09]** ---

In other words, freedom.

**[06:11]** ---

Called sin, you see.

**[06:13]** ---

Freedom...

**[06:17]** ---

We will conceal  
the marks of being incomplete,

**[06:19]** ---

and as truly  
complete beings, recreate the world.

**[06:24]** ---

*If only I hadn't taken his hand back then...*

**[06:48]** ---

Where's Rosette?

**[07:06]** ---

This is horrible.

**[07:08]** ---

They have the impudence to say that  
the Magdalene Order is a band of heretics.

**[07:11]** ---

That's malice they call justice.

**[07:19]** ---

Thanks to Gilliam's connections,

**[07:21]** ---

we'll be guests here for two or three days.

**[07:24]** ---

Sister Kate is trying to return to New York.

**[07:31]** ---

Thinking about Rosette?

**[07:33]** ---

At this rate, she's going to be a martyr.

**[07:38]** ---

Joshua too.

**[07:41]** ---

Hey, have you guys come  
to see the Astral Line too?

**[07:45]** ---

It'll be soon. It's come really close.

**[07:49]** ---

I wonder when my  
big sister is going to come?

**[07:51]** ---

If we're going to explore it,  
right now is our only chance.

**[08:06]** ---

What's that?

**[08:08]** ---

Minister Remington picked  
them up for me. They're my horns.

**[08:12]** ---

What?

**[08:13]** ---

Satella, Fiore and  
Mr. Steiner, I killed them all.

**[08:19]** ---

Because I chose freedom.

**[08:23]** ---

When Aion cut off Pandemonium's  
head, I should have killed him.

**[08:28]** ---

My weakness in not being able

**[08:30]** ---

to defy my desire for  
freedom brought everything about.

**[08:36]** ---

If I didn't exist...

**[08:44]** ---

Sister Kate...

**[08:47]** ---

Excuse me...

**[08:49]** ---

I thought so! You're the young  
lady from the carnival, right?

**[08:53]** ---

It's been tough, hasn't it?

**[08:54]** ---

Even I was surprised that  
that energetic girl was the Holy Woman.

**[08:58]** ---

And you are?

**[08:59]** ---

Oh, excuse me.  
I work for a local photography studio.

**[09:05]** ---

When I inquired at  
the Magdalene Order, it was in that state.

**[09:07]** ---

I've been looking for you for a while now.

**[09:10]** ---

The picture is ready, so...

**[09:17]** ---

There's also this.

**[09:20]** ---

I caught a glimpse of the Holy

Woman in town and took a picture,  
**[09:24]** ---  
and I just had to have you see it.  
**[09:27]** ---  
How horrible!  
**[09:32]** ---  
It'll probably take some  
time until 'Cisco is rebuilt.  
**[09:35]** ---  
But I'm going to continue to  
take pictures of this town reviving.  
**[09:40]** ---  
Right now,  
what's going on in this country...  
**[09:43]** ---  
What kind of times we're living in...  
**[09:46]** ---  
I want to leave it behind to  
tell those of the next generation.  
**[09:50]** ---  
See you.  
**[09:52]** ---  
Well...  
**[09:53]** ---  
Thank you very much for this!  
**[09:59]** ---  
*Proof of our precious moment, that we lived.*  
**[10:05]** ---  
*Thank you for leaving it behind.*  
**[10:14]** ---  
Sister Kate...  
**[10:15]** ---  
Where's Rosette?  
**[10:16]** ---  
She's vanished. We're back to square one.  
**[10:19]** ---  
I see...  
**[10:20]** ---  
What's that?  
**[10:22]** ---  
It's a picture of Rosette  
that a local cameraman took.  
**[10:26]** ---  
This is completely...  
**[10:28]** ---  
It's conceivable that for Aion,  
**[10:30]** ---

the disturbances in  
'Cisco were just test cases.

**[10:33]** ---

For the people who  
have succumbed to despair,

**[10:35]** ---

Rosette's stigmata are  
a greater hope than anything else.

**[10:39]** ---

Aion is probably going  
to use hope as a weapon,

**[10:41]** ---

and guide this country into chaos.

**[10:44]** ---

What will await us after that happens?

**[10:47]** ---

The realization of the second  
of the Prophecies of Fatima...

**[10:52]** ---

An even greater war will...

**[10:54]** ---

I believe we are being tested.

**[10:57]** ---

For what?!

**[10:59]** ---

What is the Lord trying to make us do?!

**[11:06]** ---

*Bring peace to the lost lambs,*

**[11:10]** ---

*give rest to the fangs of the wolf,*

**[11:13]** ---

*and call the hammer  
of death unto the devil!*

**[11:17]** ---

Why you!

**[11:19]** ---

*There are no  
virtuous people, not a one.*

**[11:22]** ---

*There are no enlightened people.*

**[11:24]** ---

*There are no people that turn to God.*

**[11:27]** ---

*Everyone has gone astray,*

**[11:30]** ---

*and everyone has become idle as well.*

**[11:33]** ---

*There aren't any people being virtuous.*

**[11:35]** ---

*Not a single one.*

**[11:41]** ---

In this one month,  
there have in fact been

**[11:45]** ---

over two hundred  
riots across the country.

**[11:47]** ---

The police alone cannot control them,

**[11:49]** ---

and there are even areas where  
the National Guard has been mobilized.

**[11:52]** ---

Furthermore, even the police are...

**[12:00]** ---

I can hear the noise.

**[12:03]** ---

Noise?

**[12:04]** ---

He says that it's the voices of devils.

**[12:07]** ---

Of devils?

**[12:08]** ---

Yes, that someone is  
trying to trick him, and...

**[12:14]** ---

What are those wounds on your wrists?

**[12:16]** ---

They're in order to protect me.

**[12:18]** ---

Why?

**[12:19]** ---

By cutting the same seals as  
the Holy Woman into myself,

**[12:22]** ---

I can make the noise go away.

**[12:25]** ---

But there are still guys  
that make me hear the noise.

**[12:29]** ---

I will kill them and become free.

**[12:33]** ---

What is there for you  
once you become free?

**[12:37]** ---

Did the Holy Woman say something?

**[12:39]** ---

That Heaven would become Earth,  
and Earth would become Heaven.

**[12:43]** ---

Where can you see the Holy Woman?

**[12:45]** ---

That is decided by the Holy Woman.

**[12:48]** ---

We, the Crusaders, just do as she says.

**[12:52]** ---

Crusaders?

**[12:54]** ---

Yes, the general term for  
those people that imitate

**[12:56]** ---

the Holy Woman's stigmata  
by cutting their own bodies

**[13:00]** ---

is Crusade, and the warriors  
who have engraved the stigmata

**[13:03]** ---

into themselves are called Crusaders.

**[13:09]** ---

They're no different  
from commonplace killers.

**[13:11]** ---

They claim that what  
they're doing is a battle for justice.

**[13:16]** ---

Justice...

**[13:17]** ---

However, this is clearly nothing

**[13:20]** ---

but violence that has  
overstepped the bounds.

**[13:21]** ---

And at the center of  
this is Sister Rosette, yes?

**[13:28]** ---

We still have not yet found her.

**[13:42]** ---

The wounds won't heal.

**[13:46]** ---

Is this the pain you  
felt that I inflicted on you?

**[13:51]** ---

You won't give it back?

**[13:53]** ---

*What can I do to make this up to you?*

**[13:58]** ---

*What can I...*

**[14:00]** ---

He's still alive.

**[14:02]** ---

It looks like he wants  
to kill you, no matter the cost.

**[14:05]** ---

You will die, not having saved anyone.

**[14:08]** ---

I refuse to accept that.

**[14:10]** ---

I will take back my own life myself.

**[14:14]** ---

Bring him here one more time.

**[14:16]** ---

Good girl...

**[14:23]** ---

*Wouldn't it be better for  
Rosette if you were dead?*

**[14:27]** ---

*If you live, then Rosette's life  
will continue to be whittled away.*

**[14:32]** ---

*When it's all said and done, I'm a devil.*

**[14:34]** ---

*Even if you comfort me, all I can do is take.*

**[14:39]** ---

*In the end, I--*

**[14:40]** ---

Are regrets all you have?

**[14:43]** ---

Azmaria...

**[14:45]** ---

Even I have regrets,  
that I wasn't able to do anything,

**[14:50]** ---

that even now,  
Rosette is suffering by herself...

**[14:53]** ---

In that case, I--

**[14:55]** ---

We're the same!  
We both fought alongside Rosette.

**[15:00]** ---

Even about Miss Satella, I've thought,

**[15:03]** ---

"If only I had done that," and the like.

**[15:06]** ---

We can't undo it anymore, but even still!

**[15:11]** ---

Our meeting each  
other wasn't for nothing!

**[15:14]** ---

Don't deny even the good things!

**[15:17]** ---

Please don't make it so that  
even the precious things didn't exist!

**[15:22]** ---

You're the one that  
gave me strength, Chrono.

**[15:25]** ---

It's because the time I have is limited

**[15:27]** ---

that I have no time to have doubts.

**[15:30]** ---

*Save me, Chrono.*

**[15:34]** ---

*I came back intending  
to protect Rosette, and yet...*

**[15:37]** ---

*I'm going to rescue him, no matter what.*

**[15:41]** ---

*Rosette didn't run away, and yet...*

**[15:45]** ---

*I ran away from  
Pandemonium, and from Aion,*

**[15:48]** ---

*and from Magdalene's sadness.*

**[15:52]** ---

I was on the verge of running away again.

**[15:55]** ---

Chrono...

**[15:56]** ---

Azmaria, I'm going to settle  
my own matters myself too.

**[16:02]** ---

This time I'm going to bring  
Rosette back, no matter what!

**[16:05]** ---

Chrono...

**[16:06]** ---

Well said!

**[16:07]** ---

I've been waiting for those words!

**[16:09]** ---

Elder...

**[16:12]** ---

I made this in preparation for this day.

**[16:14]** ---

This is something that can mystically

**[16:17]** ---

and scientifically deduce  
the whereabouts of a person

**[16:20]** ---

from the traces left  
behind on something they used!

**[16:22]** ---

Now, hand me that gun!

**[16:24]** ---

Oh, yeah, sure.

**[16:27]** ---

What the? I haven't even started it yet.

**[16:34]** ---

Rosette is calling.

**[16:36]** ---

What?!

**[16:37]** ---

Did he say what the location was?

**[16:39]** ---

Central Park, but he  
said he was going alone.

**[16:43]** ---

If he manipulates the mobs,  
it will be a repeat of 'Cisco.

**[16:46]** ---

We need to head there as well.

**[16:58]** ---

Rosette...

**[17:03]** ---

What an inelegant tool.

**[17:09]** ---

The Holy Woman said that she's  
going to retrieve her life herself.

**[17:14]** ---

I will be a spectator, just like Him.

**[17:18]** ---

Rosette...

**[17:21]** ---

If that's what you want to do,  
then go ahead and shoot.

**[17:24]** ---

If it's for you...  
If it's so that you can live...

**[17:27]** ---

Then it's all right if I die.

**[17:29]** ---

But before I die,  
there's something that I just have to do.

**[17:35]** ---

I have to settle things...

**[17:37]** ---

...with my own past!

**[17:48]** ---

Chrono, why you!

**[17:51]** ---

Die and repent.

**[17:54]** ---

Chrono...

**[18:03]** ---

Rosette!

**[18:10]** ---

Rosette!

**[18:14]** ---

Chrono...

**[18:15]** ---

You know who I am, right?

**[18:17]** ---

Your heart has been  
freed from Aion's spell.

**[18:20]** ---

But the cost for that

**[18:23]** ---

was the final stigmata?

**[18:26]** ---

Chrono...

**[18:32]** ---

So these are your horns.

**[18:35]** ---

Chrono!

**[18:36]** ---

I'm sure that I said that I was going to  
paint the other ending to the Apocalypse.

**[18:40]** ---

Your power has already been surpassed!

**[18:43]** ---

Chrono!

**[18:47]** ---

Aion...

**[18:52]** ---

Chrono! Chrono!

**[18:54]** ---

Chrono!

**[18:59]** ---

Stop it, Rose...

**[19:02]** ---

I'll give it to you.

**[19:05]** ---

I'll give it all to you. So fight, Chrono.

**[19:10]** ---

If my life can truly save a lot of people,

**[19:14]** ---

then it's all right if I die.

**[19:16]** ---

Even if this is just God's plot  
to restore the corrupt world...

**[19:28]** ---

I'm the one that will make the choice.

**[19:30]** ---

That is the greatest power.  
That's why God granted us wisdom,

**[19:34]** ---

why He granted us hearts.

**[19:44]** ---

I understand now, Aion.

**[19:51]** ---

We need to be incomplete.

**[19:55]** ---

Making you think that  
is also one of their tricks, you know.

**[20:00]** ---

Chrono...

**[20:17]** ---

Chrono!

**[20:23]** ---

*Eloi, Eloi, lama sabachthani...*

**[20:37]** ---

Chrono...

**[20:43]** ---

Rosette!

**[20:44]** ---

Rosette!

**[20:45]** ---

Chrono!

**[20:46]** ---

Chrono!

**[20:49]** ---

Rosette!

**[20:50]** ---

Rosette!

**[20:52]** ---

Minister Remington...

**[20:54]** ---

This is all that was...

**[20:56]** ---

What of Rosette and Chrono?

**[21:01]** ---

So it's over.

**[21:06]** ---

I...

**[21:07]** ---

I believe that somewhere, Rosette is alive.

**[21:09]** ---

I'm sure of it.

**[21:37]** ---

*It's because I think I love you*

**[21:44]** ---

*That I get hurt and I get bewildered*

**[21:50]** ---

*When our cold cheeks met, a heart was born*

**[22:04]** ---

*I always want to see you right away*

**[22:12]** ---

*I love you so much*

*I end up not being able to talk*

**[22:18]** ---

*How can I see gentleness?*

**[22:25]** ---

*Hold me more tightly,*

*I believe in your warm heart*

**[22:36]** ---

*Farewell, solitaire, I go to tomorrow*

**[23:01]** ---

*It might be a clichéd dream,  
but I wanted my own house.*

**[23:06]** ---

*Your own house?*

**[23:08]** ---

*A small house on a grassy field.*

**[23:10]** ---

*Plant some crops, tend some sheep,*

**[23:12]** ---

*and at night, light a fire in the fireplace.*

**[23:15]** ---

*No matter where we go,*

**[23:17]** ---

*I'm sure that wherever*

*I'm with you is my home.*

**[23:21]** ---

*Last episode, "Chrono."*

**[23:23]** ---

*Let's go back, Rosette, to our home.*

**[23:27]** ---

*Chrono*

**[23:29]** ---

---

Revision #1

Created 2026-01-29 03:54:01 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 03:54:01 UTC by whimsee